

Министерство сельского хозяйства
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Ижевская государственная
сельскохозяйственная академия»

**АКТУАЛЬНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ:
ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ**

Материалы Национальной Всероссийской
научно-практической конференции, посвящённой 70-летию
кандидата филологических наук, доцента кафедры
иностраных языков ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА
Владимира Геннадьевича Балтачева

*12 марта 2020 года
г. Ижевск*

Ижевск
2020

УДК 81'1: 001.891(06)

ББК 81я43

А 43

Ответственный за выпуск:
кандидат филологических наук доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА
И.С. Акатьева

А 43 Актуальные лингвистические исследования: традиции и инновации: материалы Национальной Всероссийской конференции, посвящённой 70-летию кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА Владимира Геннадьевича Балтачева, 12 марта 2020 года, г. Ижевск. – Ижевск, 2020. – 98 с.

ISBN 978-5-9904831-6-3

В сборнике представлены статьи преподавателей российских вузов в области гуманитарных и педагогических наук.

Издание предназначено для студентов, аспирантов, преподавателей вузов, работников научно-исследовательских учреждений.

ISBN 978-5-9904831-6-3

© ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА, 2020

© Авторы постатейно, 2020

Л.И. Хасанова, кандидат педагогических наук, доцент кафедры перевода и прикладной лингвистики (английский и немецкий языки) ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»

Латинский язык как межкультурный феномен

Латинский язык является специальной дисциплиной, которая призвана решать не только задачи, сопряжённые с преподаванием ряда предметов, но и расширением кругозора, содействовать выработке научного подхода к изучаемому материалу. При прохождении курса изучается не только система латинской грамматики, но и лексического и терминологического минимума, включающего в себя наиболее употребительные слова, интернационализмы, крылатые выражения.

Ключевые слова: латинский язык, научная терминология, интернациональная лексика, крылатые выражения.

Латинский язык является древнейшим языком (потомок древнего прото-индо-европейского языка), который возник на итальянском полуострове и первоначально использовался как основной в Лацио и Древнем Риме, на берегу Средиземного моря. Центром этой области был город Рим. Постепенно, с ростом Римского государства и становлением Римской империи, латинский язык распространился далеко за пределы территории современной Италии – латинизация охватила всю Центральную и Южную Европу, север Африки на юге, Пиренейский полуостров на западе, часть Британских островов на севере, Восточное Средиземноморье на востоке. На протяжении многих веков латинский язык был языком культуры, литературы и науки во всей Европе.

Несмотря на то, что он считается «мёртвым» языком, ряд учёных и членов церкви говорят на нём свободно, и многие школы и университеты продолжают изучать его.

Латынь в современном мире используется для создания новых слов в научных кругах, медицине и праве, имеет культурную и историческую ценность, выполняет роль универсального языка науки, понятного учёным всех стран мира.

Рассмотрим значимость латинского языка в различных науках.

Таблица 1.

Научное направление	Терминология
Медицина	Название симптомов, болезней, органов и частей тела
Фармакология	Лекарственные препараты и действующие вещества
Биология	Названия животных и растений уже существующих и вновь появляющихся
Лингвистика	Заимствования, интернационализмы, терминология
Математика и физика	Латинский алфавит и система нумерации
История, литература и культура	Крылатые выражения, цитаты, эпитафии
Религия	Официальный язык Ватикана
Юриспруденция	Название судебных процессов, право

Латынь как официальный язык используется современной католической церковью. На латыни ведётся документация Ватикана и составляются послания римских пап. Согласно западной богословской традиции, на латыни до сих пор пишутся учёные диссертации и даже проводятся диспуты. Знание латинского языка является непременным для священнослужителя католической церкви.

Латынь в медицине традиционно используется как международная терминология анатомии и фармакологии, а также при составлении рецептов. Знание латыни позволяет врачам разных стран мира без труда понимать друг друга. Давняя традиция ис-

пользования латинского языка в медицине служит объединяющим фактором для медиков всего мира и для унификации медицинского образования.

Особую роль латинский язык играет в анатомии и фармакологии. Все части человеческого организма имеют либо латинские названия, либо названия латинизированные. То же самое относится к названиям лекарств; в этой области унификация особенно важна, так как без неё невозможно ориентироваться во вновь появляющихся лекарственных препаратах. Рецепты выписываются на латинском языке и по определённым правилам, что позволяет понимать содержание рецепта вне зависимости от того, где он выписан.

Во многих областях науки, прежде всего в ботанике и зоологии, терминология основана на латинских или латинизированных греческих словах. Каждое животное или растение имеет соответствующее «стандартное» научное наименование, что позволяет учёным разных стран чётко и недвусмысленно обозначать те или иные явления живой природы, которые имеют абсолютно непохожие названия на разных языках мира.

Научная терминология, таким образом, относится к области интернациональной лексики, в значительной мере построенной на основе латинского языка и его форм. Эта лексика должна быть одинаково понятна образованным людям всего мира. В интернациональной лексике имеется наиболее общий слой, который состоит из самых распространённых слов – преимущественно общественного или политического значения, которые должны быть известны и понятны всем.

Одна из важнейших задач интернациональной лексики – способствовать прогрессу познания, с одной стороны, и лучшему взаимопониманию людей, с другой. Этим определяются её несомненные достоинства. Недостатком интернациональной лексики считается отсутствие «живого» языкового колорита, схематичность и абстрактность.

К этой области относятся крылатые выражения, под которыми понимаются лаконичные и афористические формулировки, отражающие или суммирующие опыт в различных сферах деятельности и устойчиво используемые в литературной и разговорной речи. Крылатые выражения возникают различным путём и относятся к различным сферам человеческого опыта. Основными предметными сферами, или областями классификации, являются: афоризмы житейской мудрости (половицы, поговорки и т.п.), выражения из области научного знания (медицина, юриспруденция и т.д.), из литературных произведений, а также высказывания известных исторических деятелей, обязанные своим появлением конкретной ситуации. Все эти типы крылатых выражений в полной мере присутствуют в истории латинского языка.

Поскольку выражения, суммирующие житейский опыт римлян, дошли до нас, как правило, в составе литературных сочинений, не во всех случаях можно чётко отделить собственно народное творчество от позднейшей литературной формы, которую придал ему конкретный латинский писатель. Однако в целом это можно сделать, выделив, таким образом, обширную сферу народной мудрости. Речь здесь идёт о самых общих принципах и правилах жизни, о том, что подсказывает здравый смысл, народный опыт и т.д.

Примеры наиболее распространённых крылатых выражений приведены ниже.

Таблица 2.

Сфера	Примеры
История, литература, культура, быт	Что позволено Юпитеру, то не позволено быку (Quod licet Jovi, non licet bovi); Конец – делу венец (Finis coronat opus); О вкусах не спорят (De gustibus non est disputandum);

	Поспешай, не торопясь (<i>Festina lente</i>); В здоровом теле – здоровый дух (<i>Mens sana in corpore sano</i>); Смелым судьба помогает (<i>Fortes fortuna adjuvat</i>); Рука руку моет (<i>Manus manum lavat</i>).
Политика	Глас народа – глас Божий (<i>Vox populi – vox dei</i>); Если хочешь мира, готовься к войне! (<i>Si vis pacem, para bellum</i>).
Медицина	Жизнь коротка, искусство долговечно (<i>Ars longa, vita brevis est</i>); Дважды даёт, кто быстро даёт (<i>Bis dat qui cito dat</i>).
Юриспруденция	Никто в своём деле не судья (<i>Nemo iudex in propria causa</i>); Пусть будет выслушана и другая сторона (<i>Audiat et altera pars</i>); Один свидетель – не свидетель (<i>Testis unus testis nullus</i>).
Публичные выступления	Жребий брошен! (<i>Iacta alea est</i>); Пришёл, увидел, победил (<i>Veni, vidi, vici</i>); Ничто человеческое мне не чуждо (<i>Humani nil a me alienum puto</i>); И ненавижу, и люблю (<i>Odi et amo</i>); О времена, о нравы! (<i>O tempora, o mores!</i>); Боюсь данайцев, (даже) дары приносящих (<i>Timeo Danaos et dona ferentes</i>); Без гнева и пристрастия (<i>Sine ira et studio</i>); Редкая птица (<i>Rara avis</i>).

Функциональная роль крылатых выражений состоит в усилении выразительности текста; они выступают, следовательно, как определённого рода стилистическое средство. Особенно эффектно латинские крылатые выражения выглядят в иноязычном тексте.

Латинизмы представляют собой не просто некий «факт» языкового развития, но играют большую роль в осознании культурной общности народов Европы.

Из всего сказанного выше понятно, что изучение латинского языка, поддержание высокого уровня знаний в этой области является важной задачей современного образования.

Список литературы

1. Бородина, М.А. Латинский язык в современном мире / М.А. Бородина, В.С. Горбунова. // Молодой учёный. – 2015. – № 12 (92). – С. 898-906.
2. Куприянова, В.Н., Умнова Н.М. Словарь латинских слов. М.: ТЕРРА, 1996. 96 с.
3. Mattila H.E.S. Legal Language: History/ H.E.S. Mattila; Edit.-in-chief K. Brown// Encyclopedia of Language and Linguistics. 2nd edit. London: ELSEVIER publ, 2006. V. 7. P. 8-13.
4. Potter Simeon. English language// Encyclopædia Britannica.

Содержание

Архипова Е.И. Цифровизация лингвистического образования в неязыковом вузе: новые вызовы и пути решения.....	3
Краснова Т.А., Репина Т.Ю. Атрибутивные функции possessивности.....	11
Серебрякова Ю.В., Охотникова Р.И. Душевное и телесное, вербальное и невербальное в русских и английских пословицах и поговорках о здоровье: межкультурные параллели.	19
Орлова Е.В. Особенности организации учебного процесса при обучении иностранному языку взрослой аудитории.....	24
Клементьева Н.Н. К вопросу о проблеме типологии дискурса в современной лингвистике.....	30
Камашева О.А. Метафора и способы её перевода в женских статьях (на материале статей об образе жизни качественной британской прессы).....	40
Кожевникова Е.В. Эффективность применения речевых упражнений для обучения навыкам устной речи студентов Ижевской государственной сельскохозяйственной академии на материале урока учебного комплекта по немецкому языку.....	46
Сарафанова Т.В. К вопросу об обучении переводу в неязыковом вузе.....	55
Литвинова В.М. Формы контроля профессиональных и коммуникативных умений студентов по иностранному языку в неязыковом вузе.....	60
Атнабаева Н.А. Эффективность применения ментальных карт при обучении иностранному языку в неязыковых вузах.....	65

Торхова Ю.В., Новикова Л.А. Использование приёмов рефлексивного слушания на занятиях по иностранному языку в сельскохозяйственном вузе в условиях дистанционного обучения.	72
Неустроева С.Е. Концепция Р. Барта в языке и лингвистике.	77
Хасанова Л.И. Латинский язык как межкультурный феномен.	81
Васильев Л.Г., Овчинникова И.А. Понятие предиката аффекта.	87